

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	9412	3,0	Area in km ²
Powiaty	314	11	3,5	Powiats
Miasta na prawach powiatu	65	1	1,5	Cities with powiat status
Gminy	2478	71	2,9	Gminas
Miasta	886	35	4,0	Towns
Miejscowości wiejskie	53019	1191	2,2	Rural localities
Sołectwa	40328	1025	2,5	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	123,2	4,4	3,6	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2020,2	52,7	2,6	gases (exluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2875	64	2,2	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2080	45	2,2	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	689	18	2,6	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124029,5	1816,6	1,5	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9759,3	270,6	2,8	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych	5337,4	193,6	3,6	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,4	8,3	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych	1970,5	42,3	2,1	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,6	1,8	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1461217	37256	2,5	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	382,8	353,6	92,4	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ..	56,2	69,4	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ...	38173,8	1051,5	2,8	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta	23470,1	554,0	2,4	urban areas
wieś	14703,7	497,5	3,4	rural areas
w tym kobiety	19703,6	542,0	2,8	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	112	91,8	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII)	57,0	56,0	98,2	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,2	-0,9	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i za- granicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,2	-3,2	x	Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	290,8	2,3	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodze- nie brutto w zł	2273,44	2068,27	91,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	74,6	2,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) ^b w %	19,0	20,0	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) ^b in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	239179,6	6497,6	2,7	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej	73867,3	1797,5	2,4	sewerage
gazowej	120556,6	1975,6	1,6	gas-line
Zasoby mieszkaniowe ^c (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks ^c (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach	12683,4	333,3	2,6	dwellings: in thousands
na 1000 ludności ...	332,3	316,9	95,4	per 1000 population
izby: w tysiącach	46723,3	1346,4	2,9	rooms: in thousands
na 1000 ludności	1224,0	1280,5	104,6	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m ²	875493,7	25497,6	2,9	in thousands m ²
na 1000 ludności w m ²	22934,4	24248,1	105,7	per 1000 population in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 104. ^c Patrz uwaga do tablic 9–11 na str. 158 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”.

^a By actual workplace. ^b See general notes to the chapter “Labour market”, item 2 on page 104. ^c See note to tables 9–11 on page 158 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Mieszkania oddane do użytku:				<i>Dwellings completed:</i>
w tysiącach	108,1	1,2	1,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania	2,8	1,2	42,9	<i>dwellings</i>
izby	12,6	5,3	42,1	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	304,3	138,1	45,4	<i>usable floor space of dwellings in m²</i>

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a – as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	2723,7	68,8	2,5	<i>primary</i>
gimnazjach	1648,7	43,7	2,7	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:				<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	0,1	–	–	<i>basic vocational</i>
średnie:				<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	6,8	0,0	0,4	<i>general</i>
zawodowe	175,5	4,5	2,6	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe ...	239,2	7,7	3,2	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące ^c	740,9	16,8	2,3	<i>general^c</i>
licea profilowane	234,9	7,7	3,3	<i>specialized</i>
technika ^c	381,7	9,3	2,4	<i>technical^c</i>
szkoły artystyczne ^d	22,8	0,6	2,5	<i>art schools^d</i>
policealnych	291,2	6,5	2,2	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^e :				<i>Children attending pre-primary education establishments^e:</i>
w tysiącach	831,9	26,1	3,1	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat ..	537	657	122,3	<i>per 1000 children aged 3–6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^f :				<i>Medical personnel^f:</i>
lekarze ^g	83372	1798	2,2	<i>doctors^g</i>
dentyści	10081	148	1,5	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^h	22170	486	2,2	<i>nurses^h</i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej	12101	326	2,7	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne	791	26	3,3	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych	183380	4308	2,3	<i>Beds in general hospitals</i>
Apteki ⁱ	9758	255	2,6	<i>Pharmaciesⁱ</i>

a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 161. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi i technikami uzupełniającymi. d Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2003/04 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). e W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. f Dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska. g Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. i Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 161. b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. c Including supplementary general schools and supplementary technical schools. d Leading to professional certification; until 2003/04 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools. e In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. f Data do not include persons, for whose the main workplace is a medical practise or a nursing practise. g Doctors include inters. h Including master nurses. i Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e. g., in hospitals and sanatoria.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

KULTURA. TURYSTYKA
CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8653	325	3,8	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	134455,4	4183,1	3,1	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	668	13	1,9	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	200,8	1,1	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	545	14	2,6	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	33268,5	568,2	1,7	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.	7,0	0,1	1,8	Collective tourist accommodation establishments in thous.
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	8,0	1,4	number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	15745,7	191,0	1,2	tourists accommodated

ROLNICTWO I LEŚNICTWO
AGRICULTURE AND FORESTRY

Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	16327,4	543,7	3,3	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12684,6	486,8	3,8	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	277,6	1,0	0,4	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe	3365,2	55,8	1,7	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8377,3	345,3	4,1	total cereals
ziemniaki	713,3	16,6	2,3	potatoes
warzywa gruntowe	207,8	1,8	0,9	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem	29635,1	1747,8	5,9	total cereals
ziemniaki	13998,7	352,7	2,5	potatoes
warzywa gruntowe	4916,1	37,1	0,8	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	35,4	50,6	142,9	total cereals
ziemniaki	196	212	108,2	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	8972,5	247,6	2,8	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO
INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych	678521,4	18087,2	2,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17772	17165	96,6	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production ^b (current prices):
w milionach złotych	72687,9	1158,9	1,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1904	1100	57,8	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units – by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km w tym o nawierzchni ulepszonej w %	252273 89,0	8516 88,2	3,4 x	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe	11975,2	354,4	3,0	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2391,6	52,3	2,2	lorries and road tractors
Placówki pocztowe	8350	271	3,2	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^a :				Fixed main line ^a :
w tysiącach	12544,7	293,6	2,3	in thousands
w tym standardowe łącza główne	11180,6	268,8	2,4	of which standard main line
na 1000 ludności	328,6	279,2	85,0	per 1000 population
HANDEL – stan w dniu 31 XII TRADE – as of 31 XII				
Sklepy	370883	8321	2,2	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	103	126	122,3	Population per shop
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin ^b				Budgets of gminas ^b
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	40308,5	1386,9	3,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1591	1499	94,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	40941,8	1411,6	3,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1616	1526	94,4	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	31753,8	333,9	1,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2472	2595	105,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	32136,7	323,4	1,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2501	2513	100,5	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	12471,4	440,1	3,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	492	476	96,7	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	12444,7	441,0	3,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	491	477	97,1	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	6970,3	163,1	2,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	183	155	84,7	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	5863,6	157,8	2,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	154	150	97,4	per capita in zł

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 r. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych	120466,7	2330,4	1,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	3155	2212	70,1	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	1747888,7	49479,9	2,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	45788	47055	102,8	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	183	3,3	<i>State owned enterprises included in the privatization process ^a</i>
skomercjalizowane	1569	58	3,7	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2090	64	3,1	<i>included in direct privatization of which privatized</i>
poddane likwidacji	2015	64	3,2	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	1852	61	3,3	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej ^b zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII)	961	30	3,1	<i>Entities of the national economy ^b recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny	3576830	88422	2,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny	134513	5182	3,9	<i>private sector</i>
	3442317	83240	2,4	

RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2003

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	816080,6	18169,1	2,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	21366	17173	80,4	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych	709165,7	15788,8	2,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł	54741	52123	95,2	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych	577787,5	13387,8	2,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	15127	12654	83,7	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms in agriculture.